ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 23 — DIALUNA 18 JUNI 1962 — No. 4363

Jaycee Bob Lopez Henriquez:

„J.C. NO TA SOLAMENTE PA UN MEHOR ARUBA, PERO TAMBE PA UN MEHOR MUNDU"

ORANJESTAD, 18 juni — Un enorme recepcion tabatin diahuebs anochi den Aruba Caribbean Hotel aqui, na honor di Leslie M. Perrott, president mundial di Junior Chamber of Commerce, jama pa mas corto „Jaycee". El a hania masha demonstracion di honor y e.m. na quende su nomber na diferente luga di mundo ya un hospital, caja, speeltuin y hasta baby tabata jama, a ser nombra aqui como miembro honorario dje club local. Tambe el a hanja ocasion di entrega e diplomanan na e prome 32 miembronan di curso di lider di Jaycee cu a slaag. Prominentenan foi tur sectornan di compania arubano, esta: iglesianan, gobierno, industria, comercio y banco y tambe Sr. Viervijzer, president di Jaycee di Corsow, a asisti na e recepcion y larga e cocktailnan cu tabata parti smaak nan bon, cual tabata triet di casino y barbecue, pa cual Pepsi Cola a procede internacionalmente como sponser, tabata smaak famoso.

Sr. R. Bob Lopez Henriquez, president di Arubaanse Club tabata despues di lezamento di „Jaycee Credo", e prome orador durante comida. E tabata hanja cu ta un gran honor pa club Arubano, cu Sr. Perrott riba su viahe mundial a dicidi di bishita nos club Arubano cu apenas tin seis luna di existencia. Cu as na tantu prominentenan a cumpli cu e suplica na asisti na e anochi particular aqui, Sr. Lopez Henriquez tabata considera tambe como un senjal animante pa e club.

Orador a splica com Jaycee ta en realidad un fraternidad mundial di esnan mas hoben di tur rasa, nacionalidadnan i convencionnan di fe. Ya tin clubnan di Jaycee na 90 distinto luga cu un total di 300.000 miembro i na mas di 5.500 luga. Cu e numero clubnan ta aumenta diariamente, tabata segun orador di gradici na e hecho, Jaycee ta un dje poco clubnn, cu ta encarga nan mes cu amor pa formacion di lidernan. E mundo di awe cu ta fuertemente cambia, tin un necesidad urgente di lidernan hoben cu ta risca carga responsabilidadnan riba nan. I no tuma ningun sorto risico.

Semehante hombernan asina ta ser forma na Jaycee", asina Sr. Lopez Henriquez a splica com Junior Chamber of Commercee a ser forma na Aruba dia 25 di september 1961, ora cu un numero di hobennan bao di direccion di Sr. Arturo Jessurun di Corsou a bini hunto i a dicidi na establece e club.

Cu entusiasmo nan a pone man na obra i ya e club ta conta cu 54 miembro. Manera e president a splica, cu nan ta spera di alanza 80 miembro.

Luego orador a haci mencion di algun accion di „community service" cu e club mes a alcanza den corto existencia. El a yama e speelgoedbank cu a ser forma na anja 1961 i unda, gracia pa e enorme ajudo di mucha di scoolnan a hanja, asina tantu juguete second hand cu 3000 muchanan foi famianan pober por ser sorprendi cu un regalo. Corto despues nan a organiza un concurso di exhibicion, mientras na Maart u.p. a cuminza un curso di lider i 32 a slaag.

Manera cu Sr. Lopez Henriquez a i splica nos, e cantidad di c... sionnan tabata generalmente masha activo, tabata posible pa manda un delegacion Arubano na congreso mundial. Na Puerto Rico y e Jaycee convencion internacional, quende algun luma pasa tambe mi ta desea di tende.

Na Augustus dje anja aqui Jaycee's di Aruba lo procede como bishitantenan na e prome convencion national di jaycee, cual ta ser teni den Aruba Caribbean Hotel.

Quico ta dje 32 miembronan cu a slaag pa curso di lider? Pues ora cu mas den anochi nan a ricibi nan diploma foi man di e president mundial Sr. Lopez Henriquez? Esaqui a observa cu tabata e intencion cu e hombernan aqui lo bira pilanan di convidencia Arubano. „Un bon Jaycee ta nifica sacrifica hopi tempo. E 32 aqui lo sacrifica hopi tempo.. i mas tantu tambe!"

Orador a jama presencia di Sr. Perrott un stimulans importante pa e grupo aqui. Na fin dje discurso aqui e president di Jaycee a splica tambe masha cla cu „Jaycee no ta lucha solamente pa crea un mehor Aruba of mehor Antillanan Neerlandes, pero un mehor mundo."

Nombernan di esnan cu a slaag pa lidernan ta: Oscar Hart, Roberto Lopez Henriquez, Francisco Kelly, Israel Posner, Fred Wong, Harold Malmberg, Armando Croes, Henry Brown, Lionel Roberts, Daniel Jeansquin, Emiterio Angela, P. Feliciano, Eduardo de Kort, John B. Maduro, Francisco Maduro, Mario Croeze, Bernardo Christiaans, Mario Heronimo, Joseph Maduro, Eurique Croes, Luciano Damian.

Sigui lesa riba pag. 4

CHUBBY CHECKER A CONFIRMA SU BISHITA

SAN NICOLAS — Awor ta sigur cu Chubby Checker, e gran promotor di twist lo duna un presentacion diabierne awor na Aruba. Prome e lo mustra su abilidad durante un hora y cuarto den Lago Sport Park, pa mes anochi mas laat e duna otro presentacion den Esso Club.

Chubby ta worde companja door di su propio combo. E ta un hoben di 20 anja y a nace na Philadelphia. Chubby no tabata e prome Twister. Esaki tabata Hank Ballard kende a compone y graba un disco di twist na '58, sinembargo e tempo ey e musica no a cai asina tanto na smaak dje publico. Pero na september '60 y un biaha mas na oktober 1961, ora cu un segundo ola di twist a pasa riba Estados Unidos, cu Chubby Checker a duna un baile di twist masha excepcional no tabatin nada mas pa stop e marcha di twist. Ya ta'sina leeuw cu actualmente tin varios bon bailador di twist na Aruba.

FARIDA ARENDS MISS TIVOLI 1962

ORANJESTAD — Diasabra anochi srta. Farida Arends, jiu di defunto Eric Arends kende tabata gezaghebber di Aruba, a worde elihi como Miss Tivoli 1962-'63. E instalacion di srta. Arends lo tuma lugar diasabra proximo den club Tivoli durante celebracion di 41 aniversario di e club. Durante eleccion di Miss Tivoli, srta. Judith Habibe a sali como runner up.

ANOCHI DI CONTACTO DI V.v.H. A FRACASA

ORANJESTAD — Diasabra anochi directiva di Arubaanse Vereniging voor Handel en Industrie a organisa su tercer anochi di contacto pa e miembronan den Aruba Caribbean Hotel.—Casino. Como cu poco hende a duna nan acto di presencia, e ocasion a bira nada mas cu un reunion chikito informeel cu algun miembronan cu tabatin algun pregunta pa haci. E miembronan en kestion a priminti di bolbe haci nan pregunta na otro ocasion cu nan organisa otro anochi di contacto.

Directiva di Ver. voor Handel & Industrie a bai na organisa e anochinan di contacto 'riba peticion di varios miembros durante ultimo reunion anual, kende a expresa nan deseo pa e reunionnan aki. E prome anochi di contacto, cu a worde teni na San Nicolaas por bisa tabata un exito. E di dos anochi di contacto cu a worde teni den „De Olde Molen", y na cual ocasion tabata un experto di E.E.G. kende a dirigi palabra, por bisa a sorpresa tur hende di e cantidad di miembronan cu a asisti.

DOS MIEMBRO NOBO PA HONOR SOCIETY

SEROE COLORADO — „National Honor Society" a hanja dos miembro nobo di Seroe Colorado acerca: Maria Smit y John Thompson. Dia 8 di juni u.p. durante ceremonianan solemn nan a worde accepta como miembro. Na e ocasion aki tabata Maribeth Morris y Donna Sue Wanamaker, kende a introduci nan na e miembronan. Mientras cu otro miembronan manera Johan Eeltink, Bonnie Fox y Martha Byington tur a coopera cu algu den e instalacion, cual a tuma lugar den e biblioteca di Lago High School. Masha poco hoben di Lago High School ta hanja e honor aki di bira miembro di Honor Society ta esnan cu ta sobresali ta worde admiti.

ANIVERSARIO DI YOUNG WOMEN'S ACTIVITY CLUB

SAN NICOLAS — Recientemente miembronan di Young Women's Activity na nos isla a caba nan prome aniversario. E club cu actualmente tin diesdos miembro, a ser funda door di e damanan Lanice Hodge, Bernadine Wilson, Hendrika Leerdam y Sylvia Tross. Intencion dje club, segun „The Local" ta informa, ta pa duna amanan di cas oportunidad pa planea actividadnan pa recreacion pa nan mes y nan familia den nan osanan liber despues di tareanan di cas.

ZOMERPROGRAMA BON PREPARA PA MUCHANAN DI LAGO

SEROE COLORADO — 2 di juli venidero e zomerprogramma pa muchanan di Seroe Colorado ta cuminza 'trobe. E programa aki lo dura ocho siman largo. Durante e periodo aki tur e muchanan den e pueblo di Lago por goza di un programa cu ta ofrece diferente ramo di recreacion.

Pa deporte di awa e waterskieërnan tin un boto nobo na nan disposicion, cu un outboardmotor Johnson di 40 PK completamente nobo. Pa esnan cu kier sigui un curso den waterski tin ademas dje ski-nan gewoon, tambe slalom y trick-ski. Esnan cu termina e curso aki cu exito lo ricibi un diploma. Pa e entusiasmadonan di sailfish lo tin ocho boto na nan disposicion, cubri cu fiberglass y tur cu bela nobo. Dos instructor a ofrece nan servicio pa e hobennan cu kier practica sambuja. Pa e grupo aki tin ocho tanki di oxigenno disponible.

Tur e actividadnan aki den deporte nautico lo finaliza cu cursonan den landamento y salbamento di bida den awa.

Pa muchanan chikito tin un campamento pa un dia den e pueblo di indian banda di e Lagoen chikito. Srta. Mary Turner for di Florida ta encarga cu e campamento aki. E anja aki srta. Turner ta e unico instructora cu ta bini for di estranheria. Tur e otro 34 personanan cu ta bai dirigi e programa aki ta hendenan di Seroe Colorado mas. Un otro actividad den e programa aki ta Little League, cu ta bai hunga un competitie, cu lo ser termina cu un gran fiesta di comemento dia 23 di agosto. Ademas lo tin un curso den wega di golf dirigi pa sr. Al Chase, mientras cu lo tin pasamento di pelicula 'riba tur diarazon merdia.

E dirigentenan principal di e zomerprograma aki ta senjor Jim Downey como president, asisti pa Bill Eagan, Cornie Dunlap, Al Casali, Al Binetti, Bill Helms, Doug Hunt y Lou Myers.

Controversia A.S.U.-A.V.B.

Campeonato di Hoofd- y A Klasse totalmente suspendi

(di nos redactor deportivo)

E campeonato di futbol hoofdklasse anuncia pa diasabra pasa, apenas 24 ora promer a worde suspendi door di directiva di Aruba Voetbal Bond. Apenas algun dia promer directiva di A.V.B. a anuncia oficialmente henter e programa di partidonan di e campeonato 1962 cu lo worde hunga den Wilhelminastadion. Tabata partidonan perteneciente na hoofd- y A-klasse manera custumbre.

A.V.B. a tuma e decision di suspende e campeonato temporalmente debi na cu e directiva di A.V.B. no ta dispuesto na acepta e cambionan den e condicionnan stipula den un contract entre A.V.B. y A.S.U. Manera ta conoci e Wilhelminastadion door di e donjonan Stichting Bouwfonds Sportstadion Aruba a worde pasa pa Aruba Sport Unie pa e organisacion aki haci y laga haci uso di dje. E stadion pues te na e momento aki ta pertenece ainda na e Stichting menciona.

Te dia 4 di juni 1962 tabata existi un contract entre A.S.U. y A.V.B. pa e bond ultimo menciona aki por haci uso di stadion. Aki den tabata tin stipula cu **A.S.U. ta ricibi** pa weganan local 25% di entrada. Benta di ticket y control di entrada tabata segun e contract den man di directiva di A.V.B.

Directiva di A.S.U. algun luna pasa a yega na e decision di hisa e porcentahe cu ta su parti te na 50%, un aumento pues di 100%. Ademas directiva di A.S.U. a trece otro cambio, esta cu benta y control di ticketnan di entrada lo worde organisa door di directiva di A.S.U.

Esakinan pues ta e unico dos cambionan di importancia cu pa un contract nobo, directiva di A.S.U. ta desea.

Esaki ta un pregunta logica cu mester worde haci ora cu e cambionan ya menciona a worde proponi. For di directiva di A.S.U. nos a ricibi e informacion cu na principio di ar.. un comsion nombra door di Bestuurs College di nos isla y consistiendo di Hefe di Finanzas Insular Hefe di Departamento di Ensejanz y Hefe di Departamento di Accounnt a tene un reunion cu un delegacion di directiva di A.S.U. cu respecto na e uso di e subsidio di f. 100.000.— cu anualmente Gobierno ta dunando pa deporte na nos isla. Entre diferente otro punto a worde trece adilanti cu for di raportnan financiero anual por worde constata cu un suma di alrededor di f. 30.000.— pa anja mester worde agrega pa cubri e gastonan di Wilhelminastadion. Esaki pues mester worde considera como un perdida di tanto. Segun e Comision, loke directiva di A.S.U. luego tambe a hanja cu nan tin razon, no ta husto pa un parti asina grandi di e subsidio worde usa netamente pa cubri gastonan di Stadion. E placa lo mester worde usa mas en general pa e deporte. Tambe e comision a hanja cu benta y control di e ticketnan di entrada mester ta den man di A.S.U. ya cu ta e organisacion aki ta encarga cu tur gasto di Stadion.

Ariba e sugerencianan aki pues directiva di A.S.U. a dicidi di usa e stipulacion di anulacion cu tabata tin den e contract cu A.V.B.

E stipulacion tabata bisa cu e partido cu ta desea di cambia of kibra e contract mester tuma un termino di dos luna den consideracion. Dia 4 di april 1962 directiva di A.S.U. a dirigi su mes por escrito na A.V.B. senjalando e cambionan cu nan ta desea di trece den un contract nobo y dunando di conoce su deseo di mira e contract bieuw anula tumando naturalmente na consideracion e termino di dos luna. Esaki a transcurri dia 4 di juni p.p.

Diferente biaha despues di esaki tabata tin combersacionnan y reunionnan entre dirigentenan di A.S.U. y A.V.B.

Sinembargo cu ningun di e dos puntonan ya menciona directiva di A.V.B. por bai di acuerdo bao di ningun condicion.

Opinion di A.V.B.

Segun informacionnan obteni cerca [illegible]esident di A.V.B. e cambionan propuni door di directiva di A.S.U. pa un contract nobo no por worde acepta, loke door di directiva di A.V.B. a worde dicidi, pasobra ya cu e porcentahe di e contract bieuw mes a caba, A.V.B. su situacion financiero ta penoso. Net e anja aki directiva di A.V.B. a tuma diferente paso pa baha su gastonan, manera bahamento di e s[illegible] cu ta worde paga na e bendedornan di ticket y na e tumadornan di ticket na entrada.

E suma cu anteriormente tabata worde paga e directiva actual ta considera mucho halto y nan a logra baha nan awor. Tambe e porcentaha cu ta bai pa e Organisacion di referinan, directiva di A.V.B. a logra rebaha nan awor. Tambe e porcentahe ral pues directiva di A.V.B. a cuminza cu e tendencia di rebaha su gastonan.

Cu esaki na bista ta logico cu reaccion di directiva di A.V.B. ariba e proposicion pa A.S.U. hanja 50% di entrada ta rotundamente negativo.

Loke si nos no por comprende ta pakiko directiva di A.S.U. no ta di acuerdo pa benta y control di ticketnas di entrada worde aregla door di A.S.U. Varios anja tras di otro directiva di A.V.B. tabata tin dificultad pa hanja un persona cu kier a tuma e trabao ingrato di tesorero, muy en especial pa e cantidad di trabao cu e puesto aki tin. Si awor un otro ke hacie, no ta un alivio pa e propio directiva di A.V.B.? Realmente nos no por comprende e negativa aki di A.V.B.

En relacion cu e punto di e porcentahe, e opinion di A.V.B. ta algo cu nos por imagina nos. Directiva di A.V.B. a menciona cu nan situacion financiero ta penoso y lo mester por proba esaki for di su boekinan. Afin di controla e boekinan aki, segun informacionnan obteni, directiva di A.S.U. ya ta varios siman a pidi e boekinan di e tesorero di A.S.U. Segun e mes informacionnan algun dia pasa e boekinan a worde entrega y e control di nan no por a bin cla promer cu diasabra, dia pa cual principio di e temporada di futbol a worde anuncia.

Proposicion temporal di A.S.U.

Teniendo na cuenta cu e campeonato di futbol ya a worde anuncia directiva di A.S.U. segun nos a worde informa, a dirigi su mes na directiva di A.V.B. proponiendo pa cuminza e campeonato numa bao di e condicionnan cu A.S.U. ke stipula, mientras tanto e control di e boekinan y negosacionnan entre e dos organisacionnan por sigi. Es decir pues cu e condicionnan lo ta temporalmente acepta door di A.V.B. Pero e proposicion aki tampoco a hanja acogida cerca directiva di A.V.B. y atrobe e contesta tabata un rotundo nega ivo.

Clubnan ta apoya decision di A.V.B.

Diavierna pasa, algo mas cu 24 ora promer cu e campeonato ta anuncia pa cuminza cu e partido entre Estrella y Dakota, a worde yama door di directiva di A.V.B. un reunion di caracter urgente cu e clubnan di hoofdklasse y A-klasse. Mayoria di e clubnan, a atende e reunion aki. Despues di tende for di directiva kiko a pasando y kiko ta e decision di directiva di A.V.B., unanimamente e clubnan a respalda e decision di directiva di A.V.B.

Y cu esey pues a keda dicidi cu mientras cu e proposicionnan di A.S.U. ta na bida, lo no worde hunga e campeonato di futbol den Wilhelminastadion ni den Sport Centrum Noord.

Directiva di A.V.B. tin intencion di haci un yamada ariba e clubnan cu tin propio tereno cerra pa facilita esakinan pa hunga e campeonato. Ki [illegible]a e campeonato di hoofd y A-klasse [illegible]minza awor, no ta conoci aind[illegible] No a cai den seno di directiva di A.V.B. un decision tocante esaki ainda.

Com e conflicto nobo aki lo worde soluciona nos no tin un idea, pero si tin diferente punto cu lo mester worde teni na vista.

Por ehempel, directiva di A.V.B. (cu aprobacion di reunion general) a dicidi di aumenta e cantidad di team di hoofdklasse for di seis te na ocho cuminzando e anja aki. Esaki ta nifica mas wega cu custumbra, mas entrada, pero tambe mas gasto. Cu dos club hoofdklasse a worde aumenta y di dos banda sinembargo nos ta kere cu auke cu e clubnan aki talvez lo trece mas fanaticos pa Stadion ta masha dudoso di den e segundo rond e interes di parti di e fanaticonan pa weganan di e teamnan ey lo ta mes grandi.

Directiva di A.S.U. mester busca nu aumento di e entradanan den Wilhelminastadion y un sistema ta door di pidi un porcentahe mas halto di loke nan tin actualmente. Pero nos no ta kere cu directiva di A.S.U. lo no ta dispuesto bao di ningun forma pa acepta un porcentahe algo mas abao di loke nan ta aspirando. Naturalmente pa esaki mester worde discuti algo mas ariba e punto aki y directiva di A.V.B. lo mester percura di mustra cu realmente su situacion financiero ta deplorable.

Anja pasa A.S.U. a ricibi for di entradanan di futbol hunga den Wilhelminastadion y Sport Centrum Noord, sumanan di f. 6.714.18 y f. 291.71 respectivamente.

Un total pues di casi f. 7.000.—. Esaki tabata 25% di entradanan. A.V.B. di acuerdo cu e cifranan aki mester a ricibi anto mas o menos f. 21.000.—.

Despues di kita gastonan di competitie y lo demas, loke resta ta worde parti pa A.V.B. y e clubnan, di acuerdo cu e entradanan pa cada wega di nan.

Hunto cu tur otro verdadero amante di deporte nos ta lamenta masha hopi cu a bolbe surgi algo cu por tin un efecto malo riba e deporte di futbol. Nos ta spera cu pronto, pero muy pronto e problema aki, cu en realidad ya tin algun luna ta existi, lo worde soluciona pa asina e deporte mas popular di nos isla no worde afecta. [illegible]

Ta door di discuti problema sinceramente y sin tin ningun clase di reserva, usando tur frankeza posibel, por worde hanja solucion pa problemanan semehante. Uno mester trata di comprende problema di e otro y hunto mester worde traha pa hanja un solucion cu en general ta favorable pa deporte.

[illegible] traha.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber interino di territorio insular di Aruba pa medio di esaki ta recorda doñonan di rijbewijs, duna di acuerdo cu e stipulacionnan di „Wegenverkeersverordening (Ley di trafico) Aruba" (Ab 1957, no. 1) cu e rijbewijsnan duna na anja 1957 lo caduca e anja aki.

Pa haya un rijbewijs nobo pa e siguiente periodo di 5 anja e hendenan por acudi na Oficina di Administracion di asuntonan di Polis na Oranjestad (Warda di Polis) y na Warda di Polis na San Nicolaas durante oranan di oficina, no mas tarda cu 30 dia despues di e fecha riba cual e rijbewijs (bieuw) a caduca.

Brazil a prolonga titulo di Campeon Mundial

(Di nos redactor deportivo)

Ayera den e Stadion Nacional di Santiago di Chile na Chile, e oncena nacional di Brazil a conquista atrobe e tan codiciado titulo di Campeon Mundial di Futbol. Un cantidad di mas o menos 90.000 fanaticos a yena e stadion pa presencia e finale entre e brazileironan y Checoslovakia.

E Checonan a habri e score den di 15 minuut di wega tumando ventaha di 1—0. Pero poco duracion e ventaha aki tabata tin pa e Europeonan ya cu apenas dos minuut despues Brazil ta anota esun di empate.

Cu e score di 1 gol pa banda ta yega e momento pa descansa.

E oncena di Brazil ta bai ariba den di 22 minuut y diez minuut despues nan ta bolbe anota pa sigura nan victoria.

Cu anotacion di 3 gol pa 1 e partido emocionante y fuerte aki, den cual ambos team a presta tur loke nan tin, a termina resultando Brazil ganador y cu esey Campeon di Mundo pa por lo menos cuatro anja mas.

Despues di e partido president di FIFA a entrega e Copa J[illegible] Rimet na e capitan Brasileiro [illegible] Comité Organisador a rinde [illegible] homenahe na e campeonnan mundial.

Checoslovakia a keda den segundo puesto como subcampeon, mientras cu Chile, ganando den ultimo minuut cu score di 1—0 for di Yugoslavia diasabra, a keda den tercer puesto y Yugoslavia den cuarto.

E seis campeonnan mundial

E Campeonato number siete cu ayera a yega na su fin na Chile a capta atencion deportivo di henter mundo y nos mester bisa cu e no a laga di trece diferente sorpresa. Brazil en general tabata cataloga como e favorito pa e titulo, pero ni e propio Checonan a spera di yega te den finale nunca. Chile cu un enorme respaldo moral den su propio patio, tambe a percura pa un sorpresa obteniendo e tercer puesto.

Cu esaki awor tin siete campeonato mundial hunga. Cuatro biaha e Copa Jules Rimet a bai pa un nacion di Sur America y tres biaha pa uno di Europa.

Uruguay a gana e promer campeonato, luego Italia a gana e segundo y e tercer. Campeonato number cuatro a worde gana door di Uruguay, mientras cu na Suiza e fuerte oncena di Alemania a percura pa un gran sorpresa ganando e quinto.

Na anja 1958 pa promer biaha, Brazil a logra e titulo di campeon mundial presentando un oncena maravilloso cu a causa enorme admiracion. Y ayera e team carioca a ripiti e hazanja demostrando atrobe di ta poseedor di e mihor talentonan mundial di futbol actualmente.

E equipo di Brazil lo regresa awe mes pa nan pais, caminda nan lo worde ricibi door di president Goulard, kende lo entrega na cada uno di e hungadornan un medalla di oro especialmente traha pa e ocasion.

CISCO KID presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Mala mi ruman por a bai topa mi na estacion! Tur cos ta spanta mi akinan.. mi ta sinti mi manera un prisionera!" 2. „Mi no por busca mas pa awe nochi!" 3. „Cu cual cara lo mi presenta dilanti di Juan?"

¡OJALÁ QUE MI HERMANO HUBIERA IDO A TOPARME A LA ESTACIÓN! AQUÍ TODO ME ASUSTA ... ¡ME SIENTO COMO PRISIONERA!

¡MÁS NO PUEDO BUSCAR ESTA NOCHE!

¿CON QUÉ CARA ME PRESENTARÉ DELANTE DE JUAN?

Derechos Reservados.

AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

E profesor ta coge su cabez tene. „Mi a sali pa bai busca skeleta di un mammoet y awor mi ta hanja un mammoet henter. Ta hende por a pensa un cos asina mientrastan'u mi ta hanja e ijskabouternan, hendenan masha stranjo. E kabouternan ta hanja miedo di e profesor y nan ta bai lage solamente Kulibul ta keda atras.

594 CONTRIBUCIONNAN PA KALENDER DI LAGO

SEROE COLORADO — Ora cu na dia 31 u.p. di clausura pa envia dje slides di color pa Kalender di aLgo pa 1963 a pasa, a drenta 594 dia's di employenan di Lago. Dje 600nan aqui awor jury lo tin di scohe e 12-nan di mas mehor, cualnan lo sirbi e ora ei pa ilustracion pa kalender di Lago otro anja. Autor dje 12 slidenan escohi lo hanja cada un fl. 100.—. Jury ta cuminza publica resultado principio di juli.

DELEGACION ADVIESRAAD A BANDONA ARUBA

ORANJESTAD — Weekend pasa e cuater hombernan cu lo mester representa Aruba na instalacion di Industriele Adviesraad di Reino na Hotel De Witte Brug diarazon awor na La Haya ya a bai Hulanda. E delegacion ta consisti di Sres Arturo M. Arends, kende ta miembro di raad y Sres. N. P. Schindeler, Jossy Tromp y Morris Serphos, cu ta tuma parti den grupo local dpe raad. E instalacion oficial lo ser asisti pa Prins Bernhard, cu a acepta e puesto di president honorario. Segun cu nos ta informa e delegacion arubano lo percura pa un sorpresa agradable despues di e solemnidad.

CONFERENCIA CUMBRE DI CASA BLANCA

CAIRO, 18 juni — Delegadonan na e conferencia cumbre di estadonan na Casa Blanca a dicidi ajera na Cairo di establece un mercado comun africano. Na october nan lo tene deliberacionnan detalla di tur aspectonan di dje y na januari nan lo haci un cuminzamentu cu ehecucion dje acuerdo di mercado aki. Nan a decidi tambe di construi na Accra un cuartel general di un comando supremo militar africano. Un vocero, cu a anuncia esaki a bisa, cu Ghana, Guinee, Mali, Marocco y Egypto lo contribui cu e gastonan. Actualmente Argelia lo no por contribui. Tambe e delegadonan ta apoya proposicionnan pa un Banco Africano, un Union Africano di pago y un consebo pa union economico africano.

Hizadornan di Peso di Aruba a falla na Corsow

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 18 juni. — Ya den ...n promer intentonan diasabra ano- ...i den Kransgebouw na Hoogstraat e dos hizadornan di peso Arubano J. Pemberton y L. Levinston a falla pa pone nan mes entre e siete hizador- nan di peso cu lo representa Antillas Hulandes den e proximo Juegos Centro Americano y Del Caribe na Jaimaica. E hizadornan Curazolenjo si tabatin un gran anochi y uno tras di otro Hector Curiel, Ramiro Fermin, Fortunato Reina y Eduardo Adriana a sabi di conquista un di e siete lugarnan.

Pemberton den su prome intento pa press e barra cu un peso di 110 kilo (242 lb.) a falla y a logra trece esaki te na haltura di su pecho solamente. Den su di dos y tres intento tambe el a jega mes leuw y pa resto di e anochi e no a presenta mas riba podio pa sistema di „snatch" y „clean & jerk". Levinston tabatin e mesun mal anochi cu Pemberton y e tampoco a logra press e total di 117½ kilo den su tres intentonan. E tampoco no a presenta mas riba podio pa resto di e anochi.

E try-out despues di esey a sigi cu solamente hizadornan Curazolenjo, kendenan a duna momentonan grandi pa mira. Hector Curiel den peso gallo (132 lb.) a logra e total di 312 kilo (689 lb.) pa asina pone su mes como e prome hizadornan viaha pa Jamaica. E di dos hizador cu a clasifica tabata Ramiro Fermin den clase medio pesado (181 lb.). Fermin a hiza un total di 412 kilo (909 lb.).

Fortunato Reina despues a clasifica den clase mediano (165 lb.) hizando un total di 375 kilo (825 lb.) Reina cu esaki ademas a sabi di kibra e record Antillano di (815 lb.) tanto den press, snatch y clean y jerk. Beto Adriana tabata e di cuater hizador cu a logra e total di peso stipula pa e Federacion Antillana di Peso pa por forma parti di e delegacion. Adriana di peso completo a logra e total di ...0 kilo (947 lb.). E resto di hizadornan no a logra alcanza e total di peso stipula pa e Federacion y por lo tanto no a clasifica. Como cu ta siete hizador tin cu forma e delega- ...ntillana, a dicidi e ora ey pa conferencia ta cual ta e siguiente tres hizadornan cu lo bai. E mihor chensnan tabata pa e tres hizadornan den clase ligero cu ta Rudi Monk, E. Kirindongo y Rivers.

Durante di un conferencia teni entre delegadornan di Aruba y Corsow a dicidi pa agrega tambe na e grupo: Rudi Monk y E. Kirindongo.

Como oficialnan lo bai G. de Jongh como lider y Marcel Betrian como coach. E di siete hizador y e di tres miembro di delegacion lo worde anuncia mas despues.

OLIMPIADA BASEBALL CLASE "A"

(Di nos redactor Deportivo)

Pa e Olimpiada A.S.U., cual lo worde teni e anja aki na principio di luna di augustus, lo worde invita e oncena campeon di Costa Rica pa hunga na nos isla. Directiva di A.S.U. den su ultimo reunion a aproba e suma grandi cu tin envolvi cu trecemento di un equipo di futbol di Costa Rica.

Otro deportenan cu lo no tin un caracter local ta esgrima, pingpong y baseball. Pa esgrima ta worde invita un equipo for di Puerto Rico, mientras cu tanto baseball como pingpong lo ta contra di Corsow.

Nos ta mira aki anto cu apesar cu masha masha poco a worde logra te ainda en relacion cu formacion di federacionnan Antillano di diferente ramo di deporte. A.S.U. directamente ...ta cos ea encuentronan deportivo entre Aruba y Corsow.

Nos ta referi na esaki en relacion cu e anulacion temporal di e resolucion di A.S.U. anja pasa. Un otro prueba esaki mester worde considera di e muestra di buena voluntad di ...rti di A.S.U.

FUTBOL CONTRA COSTA RICA DEN A.S.U.

(Di nos redactor Deportivo)

E ultimo dos weganan di baseball di clase A hunga den Lago Sport Park tabata tin e siguiente resultadonan. Pitcher Peterson a guia Heineken's pa un otro triunfo riba e novena di Estrella. Mientras cu su companjeronan a percura pa tres carrera pa tene Estrella na un blankeo. E cerveceronan a conecta 7 hit y comete tres error. Estrella a conecta cuatro incogible y pifia 5 biaha. Pitcher perdedor tabata Maduro.

Den otro wega Erres a gana di High Life cu score di 14 pa 7. Erres a conecta 10 hit y comete 9 error. High Life a conecta 5 hit y comete 11 error. Pitcher ganador Cannegieter, pitcher perdedor M. Vries.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 18 di juni

DE VEER 8.30 „Conspiracy of hearts" a.l.
RIALTO 8.00 „The mountain road" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Messalina" 18 j.
AURORA 8.00 „La estrella vacia" 18 j.
SAVANETA 8.00 „The story of Ruth" a.l.
fSESxz e.. shrg shrd mfw cmfw taomf

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

Cumpleanjos

Ayera a cumpli su cumpleanjos, e hovencita Astrid Yvonne Gomez. Felicitacion ta bini di su tata Mario, mama Dora, rumannan Marylin, sonia y Marylis, di su 3 tantanan, di su omonan, di su welanan y welo, di su amiguitanan especialmente di su pepe Editha Gomez y di su omo Pascual Tromp y demas familia Gomez, Hidalgo y Yrausquin.

Diasabra a cumpli su cumpleanjos srta. Greta Geerman. Y e ta ricibi hopi felicitacion di su amiga stima Rica Croes y demas familia Geerman.

Otro persona cu a cumpli anja riba riba diasabra tabata Juan Maduro. E ta ricibi felicitacion di su mama Sofia, di su rumannan Toribio, Lucia, Dorilia, Osbaldo, Jacobo, Eswin, Gregorio, Reinalda, Clemente, Francisca, di su omo y tantanan, di su sobrinanan, Sylvia, Elvira y Magdalena, di su sobrinonan Junior y Buchi. Di su welo y welanan, di Margo y Escolastica Maduro y di demas familia Maduro y Van d. Berg.

U.S. KEDS 20 - ROTARY 1

(Di nos redactor Deportivo)

Diaviena anochi U.S. Keds a bolbe triunfa, e biaha aki contra di Rotary y cu e abultado score di 20 carrera pa 1. Un dozijn di hit U.S. Keds a conecta contra di tres di e rotarionan. E errornan tabata 1 y 9. Dos homerun den e sexto conecta door di S. Wever y M. Loefstop di U.S. Keds tabata tin e mihor batazonan di e wega, cual tabata tin como pitcher ganador C. Bronswinkel y como perdedor R. Maduro.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 73, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 18 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene eHrnandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 18 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 18 de junio 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di...
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478

E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

— No. 25 —

„Si, anto lo un cos terrible 'trobe'", Harold a duna pa contesta. „Pero mester manda un telegram. No ta resta nos nada otro di haci. Mi ta bai bini."

„No, Harold no bai larga mi solitario. Manda Theresa of Anna. Pero abo queda cerca mi..."

„Si, Senjor", Theresa a bisa. „Abo queda aqui numa. Redacta e telegram numa i Anna lo por bai cunè bai hib'e."

„Skirbi un carta rapido i den dje lo bo por splica pober mama tur cos mehor na mama."

Harold a skirbi e carta i a entrega esaqui na Theresa.

E anciana a retir'e i si antes e tabata bieu, awe e tabata parce ainda mucho mas bieu.

Despues di su salida, Harold a cai sinta banda di Hella.

„Harold mi tin asina miedu", Hella a bisa na boz baho i tembleroso.

„Miedu paquico?" Harold a puntra na mes boz baho, como e tabata teme di stroba e silencio dje defunto.

„Mi n' sa. Mi tin miedu di tur loque por socede awor. Indudablemente nan lo separa nos awor foi otro."

„Hella, si nan separa nos foi otro, anto toch lo no por ta pa semper. Bo n' ta corda cu bo mes a yega di bisa mi diferente bez: „Mi ta pertenece na bo?"

Tristemente e mucha muhe a sagudi cabez.

„Lo mi no ripiti esei hamas, Harold, quere mi. Hamas lo bo tende mi ripiti e palabranan ei. Hamas lo mi larga bo sinti como si fuera ta mi esclavo bo ta."

„Larga di ta maha, Hella. E palabra ei m'a bisa pa numa. Pero ora cu m'a caba di bisa esei, m'a sinti unbez tambe cu bo tabatin razon, mil bez razon: „Mi ta pertenece na bo."

Hella a sagudi cabez.

„Awor e ta larga su compasion obra."

E no tabata desea e compasion ei. Ta com e por tabata pertenece na dje i declara Rita alavez su amor?

„Ai si, un bez hende ta bisa un cos asina sin pensa mas riba dje. Bida ta cambia tur cos, ta haci nan di otro manera cu nan ta en realidad. Mi tin miedu...... Miedu di porvenir, miedu pa lo futuro. Mi ta quere cu hamas mama lo pordona mi cu e tempo mi a ... di regresa cas. Mi ta puntra mi mes foi awor caba com mi cu mama lo por biba den cas huntu cu otro."

Harold tampoco no tabata profeta i e no por a bisa di antemano quico porvenir lo por a trece cuné.

...demas su verdriet tabata mucho profundo pa na e momento ei e por a hanja e palabranan di berdadero alivio pa Hella.

Algun minuut despues nan dos a drenta cuarto dje defunto.

Cu cabez inclina na suela nan dos tabata para na cama di morto di esun cu ... tabata un berdadero angel, un protector i amigu intimo, fiel i di mas grandi pa nan tur dos.

Suavemente e belanan tabata klap.....

Nan tur dos tabata sinti awor quico nan a perde cu desaparicion dje anciano aqui. E tabata nan ehemplo, nan estandarte, nan tur cos.

X X X

Rita Uhlenhorst tabata den su dormitorio. Rond di su lipnan tabatin un sonrisa suave. Den su man e tabatin ainda e papel cu Harold a duné. Cu un alegria indiscriptible el a primi e papel aqui na su curazon, como si fuera e quier a stop esaqui di palpita cu asina velocidad.

E ora ei nan a bati na porta......

Rita tabata conoce e batimentu ei caba. Tabata su tata quende a bini foi catro. I e no quier a bai drumi sin duna e yiu su sunchi nocturno manera ta su custumber.

Rapidamente Rita a sconde e papel den su shimis i a camna bai abri e porta. Asombra e tata tabata queda ta mira den cara brillante di su yiu. E siguiente momento Rita tabatin e tata tene den su brazanan i jorando i hariendo el a bisé:

„Oh papa, mi t'asina feliz, inexplicablemente feliz......"

Unbez e tata a comprende tur cos.

A pasa manera un estremecion stranjo door di su benanan; su yiu tabata feliz, pasobra e tabata stima....... E tabata sinti cu Rita tabata para dilanti di un cambio den su bida.

X X X

Klok di porta a bati. Hella i Harold no a tende esaqui. Despues di a sinta oranan largu banda di cama dje detunto nan a pega sonjo profundo, pasobra verdriet, pena i dolor a podera di nan mas tantu cu nan por a soporta. Nan tabata drumi banda di otro riba sofa.

Tampoco nan no a tende ora cu e porta a abri.

Agnes von Degenhard a camna drenta acompanja pa su ruman homber.

Ora cu nan a mira e hobennan na sonjo, Agnes i tambe e ruman a queda para un ratu.

Cu plooi riba su cara Agnes a queda ta mira e dos hobennan durmiendo. Den su sonjo inboluntariamente Harold a pone un man riba scouder di Hella. Riba boca di Hella tabatin un sorpreso, como si fuera ta cu algu misterioso e tabata sonjando.

Tabata un espectaculo comovedor di mester mira dos hoben asina banda di otro, manera uni pa Dios. E felicidad riba e caranan silencioso aqui tabata denuncia cuanto nan dos tabata stima otro.

Pero e curazon duru di Agnes no a larga nada di esaqui haci influencia riba dje. E tabata pensa riba otro cosnan. I loque e tabata pensa no tabata bunita.

Su stem tabata zona ronco di indignacion ora cu el a bisa:

„Danki Dios cu nos a yega net na tempo. Mester bini un separacion na e amistad aki. Anto mas pronto posible tambe. Ohala cu mi por a hanja un manera pa por a separa e dosnan aqui pa semper foi otro......"

E ora ei a sigui e contesta cu tabata contene hopi consecuencianan pisa:

„Larg'e...... bira pader."

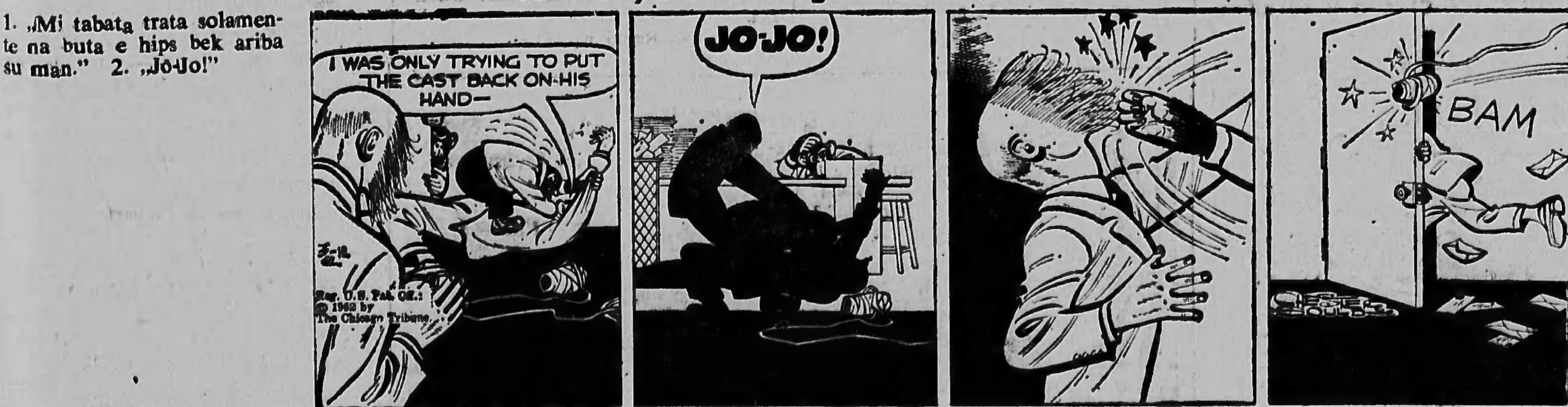
Agnes a krimp den otro. E pensamentu cu asina tantu tabata rodea den su mente awor a ser expresa manera un deseo cu ser e tabatin, pero cu hamas el a expres'e. I awor el a ser converti den palabranan.

Agnes a queda ta mira su ruman homber i den esaqui su cara el a leza un boluntad manera di staal. Cu bista nan dos a comprende otro. I silenciosamente manera tur cos tabata convenf, el a baha cabez......

E decision riba bida di Harold a ...

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Mi tabata trata solamente na buta e hips bek ariba su man." 2. „Jo-Jo!"



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Kiko e ta bisa? Nan a mande cu e floman!" 2. „E siguientenan lo ta pa bo entierro." 3. „Kiko bo ta bai haci Victor?" „Loke cu ami mester haci Inace. Mi ta bai jama Rip Kirby."



J.C. no ta solamente pa un mehor Aruba, pero..

(Cont. di pag. 1)

Gilberto Croes, Pedro Geerman, Erminio Croes, E.L. Everts, Vicente Kock, Bernardo B. Strijdhaftig, Hyacinto Franken, Ricardo Tromas, Elilio Oduber, F.C. Winklaar en Garry de Freitas.

Hendenan activo

Siguiente orador dje anochi ei tabata Sr. I.S. de Cuba, Gezaghebber interino di Aruba, quende a observa cu Jaycee na Aruba den su corto existencia ya a logra un luga importante den convivencia Arubano. Sr. Gezaghebber interino a munstra su asombro pa e gran cantidad di clubnan cu tin riba un isla asina chiquito manera Aruba.

Probablemente esei tin su motibu como hopi (48) nacionalidadnan cu ta biba aqui tranquil huntu cu otro huntu cu esei ta desplega ainda gran actividad. Cu orgullo Sr. De Cuba a munstra e refineria di mas grandi di mundo, cu ya ta ex'sti caba riba e 72 milja cuadra cu Aruba ta grandi. Nan a yega di bisa un tempo: Aruba tin solamente lamar, solo i santu, pero poblacion di e luga aqu sabi di explota. Sr. De Cuba tabata di opinion cu Jaycee lo crece no ob...te e hecho cu e personanan activo cu e isla ta produci, por hanja tambe den e club aqui.

Curso di lidernan

Sr. Garry de Freitas quende pa motibu di ausencia di Sr. Lopez a expresa e discurso di promocion, a observa cu mundo di awe tin necesida di lidernan cu ta risca dedica nan mes na beneficio di paz i prosperidad. Mundo tin necesidad di hobennan ... cu ta para spera resultado dje mundo cu ta cambia di un manera pa otro.

Como cu pa hustamente e casonan aqui e jayceenan a bira luz di bida, e tin un bista abri pa tur cos, p'esei mes tambe na Aruba nan a establece un curso di lidernan, pa cual un numero di personanan principal for di nos comunidad a ser combida pa tene presentacionnan. Esaquinan ta Sres. L.D. Dittle di departamento di Industrial Relations di Lago, Joe Shaver di Boekhouding Afdeling di Lago, Tom Hagerty dje excecutive department di refineria, Sr. Morris, secretaris di Vereniging van den Handel na Aruba,

Ds. Gumbs di Methodistenkerk, Sr. Julio Sanjurjo, IMCA secretario na San Nicolas, Arturo Jessurun, di Jaycee's club na Curacao i president dje club local Bob Lopez Henriquez. Sr. Freitas a resona un palabra di av'so, pasobra concedimiento di diploma ainda no sa nada di mundu. Di aqui bo ta hanja experiencia pa bo sa com bo tin di papia cu tur hende.

Deligera y scucha

Sr. Perrot cu a usa palabra como di ultimo orador, a bisa e anja aqui, cu di bai nabega 5 bez rond mundu durante su b'shita na asina tantu Jaycee Clubs. Solamente pa un parti chiquito sol su mama ta companje durante e viahe. Ora cu el a jama su atencion tocante e pida aqui, el scohe territorio di Caribe. Si t'e mester a scohe lo el a bai Australië, ta di comprende, pasobra Sr. Perrott i nace na Australia. El a reconoce cu ta su tata a consehe di bira miembro dje organizacion aqui. Corto tempo esei a duel'e.

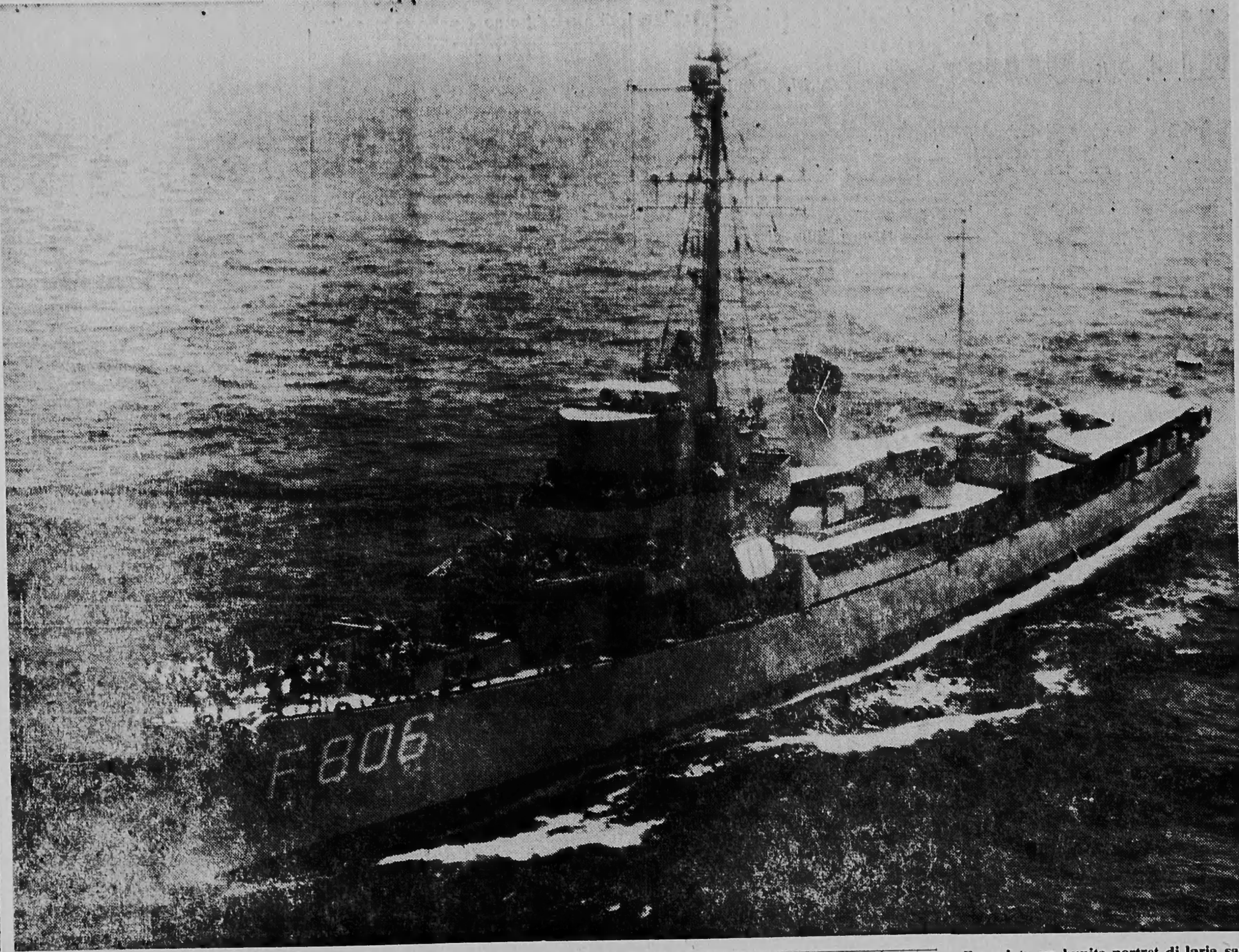
El a felicita e miembronan na Aruba, cu den un tempo asina corto a realiza asina tantu cos. El a jama atencion diciendo cu Jaycee ta nifica lider, pasobra e ta sintie yama como tal, no pasobra e ta sintie obliga di tin leiderschap. Asunto di leiderschap. Sr. Perrott a haci presion riba dos facetnan principal cu ta caracteriza un bon lider: 1. e bon boluntad pa acepta i deligera i 2. e poder pa por scucha na un otro i comprende su opinion.

„Cual otro organizacion ta duna bo ocasion di bini na contact cu hendenan di for di asina tantu circulonan distinto manera Jaycee?" e president mundial a puntra, mientras e quier agrega acerca cu ministro di torero ta Jaycee.

Den su discurso Perrott a duna algun opinion di e jaycee exacto i su mentalidad i tambe el a bin conta com ta siete Jaycee boluntario foi Manilla, un dje territorionan cu durante gera a sufri mas tantu bao di ocupacion hapones, nan a ofrece pa manda jaycee ideal tambe pa hapon i establece clubnan aya.

Na final di e anochi como recuerdo na Aruba el a ricibi como regalo un conocido buki di portret i su elegante dama a ricibi un theebladchi cu un dje mucha muhenan di huishoudschool a traha especialmente p'e. E oradornan pa e cursonan di lider tur a hanja un diploma.

Un delegacion di Jaycees di Aruba a ricibi nan president-mundial sr. Leslie M. Perrott y senjora Perrott na Prinses Beatrix-airport diahuebs u.p. 'Riba e portret aki nos ta mira d.r.p.dr. Sr. Roberto Lopez-Henriquez, president di J.C. na nos isla, dilanti di dje sr. F. Baron-Strijdhaftig, sr. F. Kelly, sra. Perrott, sr. Leslie M. Perrott, sra. T. Lopez-Henriquez, su dilanti Jeanette Lopez-Henriquez, kende a entrega familia Perrott un bouquet di flor na nan yegada na Aruba. (Foto Central)



Esaqui ta un bunita portret di laria saca di Hr. Ms. fregata „Van Amstel" pa un fotógrafo di marina dia cu Smaldeel V a bishita Antillas Neerlandes.

INVIOLABILIDAD DI BIDAULT

PARIS, 18 juni — E minister frances di husticia a entrega ajera un peticion hudicial pa abolimentu dje inviolabilidad parlamentario di ex-premier Georges Bidault. El a haci e peticion aki na e president dje asamblea nacional.

Manera ta conoci caba Bidault ta president dje „conseho nacional" di oposicion, cu ta lucha contra politiek di president De Gaulle.

INVESTIGACION NOBO CONTRA SALAN

PARIS, 18 juni — E abogado frances, Tixies Vignacour, cu a defende exgeneral Salan luna pasa, a declara aki di ta perpleho dje noticia cu nan ta haciendo un investigacion nobo contra ex lider di ehercito secreto. Segun e nan ta haci e investigacion aki en relacion cu un carta cu instruccionnan na ehercito secreto, cu Salan por a saca for di su prison na Fresnes. E carta aki, asina e abogado a bisa, tabata caba den poder dje tribunal militar, cu luna pasa a sentencia e ex-general pa pena perpetua den prison. E hueznan no a haci uso dje carta aki den e proceso. E carta, cu nan a hanja cerca Andre Canal, un miembro prominente di ehercito secreto, detene dia 8 di mei, ta di Salan pa Canal, caminda e ta ordena di duna un millon frank na ex-premier Bidault, cu Salan a nombra como hefe di ehercito secreto.

HUELGA NA FRANCIA

PARIS, 18 juni — Bondnan socialista y catolico a dicidi di haci un peticion na personal di fabricanan di gas y electricidad pa huelga diamars y diarason awor di seis or di mainta te seis or di atardi, pa apoya e exigencianan di sueldo. E personal dje instalacion pa banjonan medicinal na Aix Les Bains — un empresa di estado — a laga sa, cu diahuebs awor nan lo huelga pa un ora sin limita pa obliga gobierno di duna nan aumento. Nan ta spera cu mas di 4.000 huesped dje lugar aki lo sufri dje accion.

PETICION DI ARZOBISPO DI ARGEL

ARGEL, 18 juni — Mgr. Leon Etienne Duval, arzobispo di Argel, a haci un peticion na tur grupo di poblacion na Argelia pa desaproba unanimamente tur violencia y di busca solucion pa nan problema door di deliberacionnan pacifico, en acuerdo cu e acuerdonan di Evian. Te ainda no ta laat pa un acuerdo entre hende di buena voluntad. Por establece confianza. Argelia tin mester di su jiunan, segun e arzobispo.

LIGA ARABE

CAIRO, 18 juni — E gobierno argelino provincial a pidi oficialmente pa un reunion urgente dje conseho di Liga Arabe pa delibera dje reciente desarrollonan na Argelia. Dialuna awor e conseho lo reuni. E delegado argelino na e Liga Arabe, a papia di desarrollonan serio na Argelia door di ehercito secreto. Terrorismo y e obligacionnan di Francia pa mantene paz y seguridad riba base dje acuerdo di Evian. Ademas ehercito secreto ta amenaza di separa un parti di Argelia, y haci un territorio cu lo ta occupa cu europeonan arma.

E situacion aki, ta exigui, cu e paisnan arabe lo ta dispuesto na pone nan mes eficazmente tras dje pueblo argelino, segun e delegado argelino.

BAPOR DI CARGA A HUNDI

DEN HAAG, 18 juni — E bapor suizo di carga di mas di 5.000 ton „Nyon", a dal ayera cerca dje isla Woght den un bapor di india „Jalazad". „Nyon" a sink despues. E bapor di India a tuma e tripulacion dje bapor suizo abordo, y a pone rumbo pa Antwerpen.

NAN A MATA DOS OFICIAL MERICANO NA VIETNAM

SAIGON, 18 juni — Dos oficial mericano a muri, ora cu e convooi di ehercito survietnames cu nan tabata conduci a cai den un emboscada, asina un vocero dje ehercito mericano na Saigon a anuncia.

DEMOSTRACION NA BOLIVIA

LA PAZ, 18 juni — Polis a vigila e embahada mericano na La Paz, Bolivia, ora cu miembronan di sindicato tabata demostra contra plannan pa benta algu dje provicionnan strategico mericano.

Tambe den e distritonan di mina den henter Bolivia nan a tene demostracionnan.

ARIES
21 Maart — 20 April



Luna jen lo duna bo emocionante pensamientonan y reaccionnan. Comprende otronan y domina bo.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Luna jen bo cambia bo beis, sea calmo y no perde pacenshi. Bai poco poco cu asunto di placa.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Luna jen ta menos favorable awe pa bo. Bay calmo cu trafico. Tene bo mas calmo posibel.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Luna jen ta favorable pa bo, pero mira bo mes foutnan prome cu di otro.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Luna jen ta exigi di bo pensa bon loque bo ta bay haci. No tuma risico mucho grandi awe.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



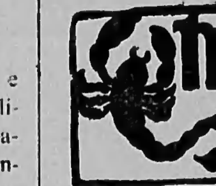
Luna jen lo sorru pa bo mira cla cuanto cambio tin rond di bo. Sea fiel den amor y no larga nan enganja bo.

LIBRA
23 September — 22 October



Luna jen ta duna bo vista riba bo preocupacion pa otronan awe. Esakinan por ta favorable.

SCORPIO
23 October — 22 November



Luna jen ta constructivo y lo mustra bo un imagen di cosnan financia y intencion di otro.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Luna jen ta un tempo den cual bo mester ta bibo, no sea mucho sobre sencible.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Luna jen ta exigi tino na bo trabao. Tuma hendenan pa loque nan ta bal, y no larganan ganja bo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Luna jen kier pa bo ta carinjoso awe, y no bira rabia pa cosnan chikito cu por pasa bo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Luna jen no ta di acuerdo cu bo, si bo larga otro haci donjo riba bo, si bo pensa di a cohe caminda recht.

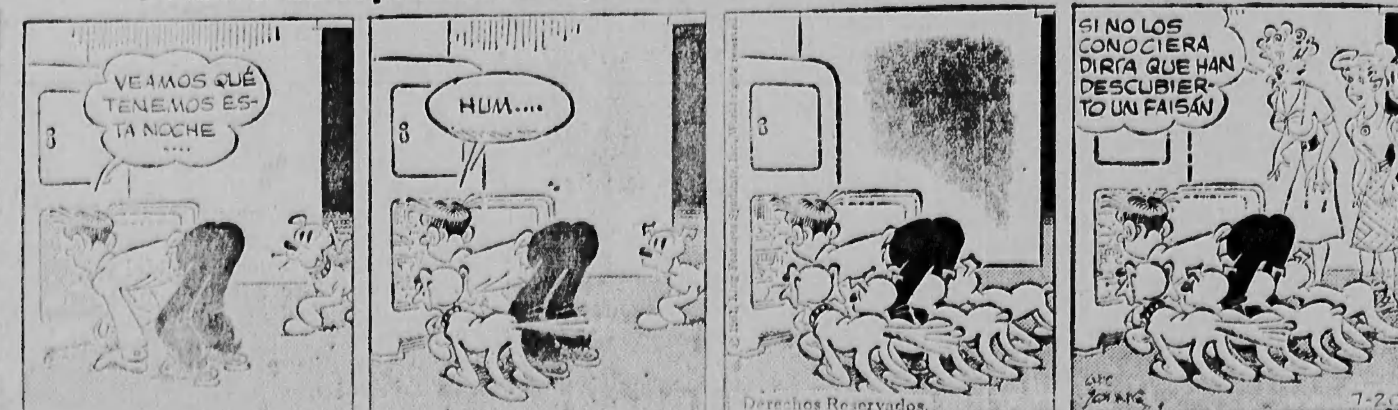
EL DIARIO DE UNA VIDA presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN**
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „Tin solamente un Dundee!" 2. „Y e mester ta.. „Pelion, kiko esey ta?" 3. „MI AMOR!"



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Laga nos mira kiko nos tin awe nochi.." 2. „Hum..." 4. „Si mi no a conocenan lo mi a bisa cu nan a descubri un faisan!"





Na Chile nan tin mucho mas amor pa deporte di football cu na ningun otro caminda. Aya hendenan di luganan masha leu ta bin queda semannan na ciudad pa nan por goza e weganan di football y aki nos ta mira den oranan cu wega no a cuminza ainda un zangkoor grandi ta demostra loke e por.